

10-я МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНО-ПРАКТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ «УЧИТЕЛЬ. УЧЕНИК. УЧЕБНИК (В КОНТЕКСТЕ ГЛОБАЛЬНЫХ ВЫЗОВОВ СОВРЕМЕННОСТИ)»

Г.Г. Молчанова

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,
Москва, Россия; dean@ffl.msu.ru*

Аннотация: Конференция была проведена 1920 ноября 2021 г. в рамках работы Научно-образовательной Школы Московского университета «Сохранение мирового культурно-исторического наследия», направление: «Коммуникативные модусы (коды) как средство формирования общегуманитарных компетенций человека нового поколения» и посвящена 275-летию основания МГУ имени М.В. Ломоносова. Председатель Программного комитета — академик *В.А. Садовничий*, зам. председателя — д.ф.н., проф. *Г.Г. Молчанова*. Конференция посвящена рассмотрению одного из стремительно развивающихся направлений гуманитарных наук в последнее десятилетие — «цифровой гуманитаристике» (“the digital Humanities”), междисциплинарной области исследований, объединяющей методики и практики гуманитарных, социальных и вычислительных наук с целью изучения возможностей применения и интерпретации новых цифровых и информационно-коммуникационных технологий, систематического использования цифровых ресурсов в гуманитарных и социокультурных исследованиях и образовании. Преобразование историко-культурного наследия в цифровые форматы сделало возможным радикальное изменение нашего отношения к знаниям, культурному материалу, технологиям и обществу в целом. В настоящее время уже не вызывает сомнений, что развитие цифровых ресурсов и технологий открывает новые горизонты в обучении и позволяет адекватно отвечать на актуальные вызовы современности, что, несомненно, благотворно сказывается на повышении качества и возможностей современной образовательной среды. Не секрет, что на этом пути возникает множество сложностей и проблем, которые требуют серьезного, обстоятельного рассмотрения, желательно, с помощью коллективного разума.

Ключевые слова: цифровой инструментарий; новые поколения Y, Z и I-Gen; лингводидактика; образовательный формат; междисциплинарные исследования

Финансирование: Исследование выполнено при поддержке Междисциплинарной научно-образовательной школы Московского университета «Сохранение мирового культурно-исторического наследия».

Для цитирования: Молчанова Г.Г. 10-я Международная научно-практическая конференция «Учитель. Ученик. Учебник (в контексте глобальных вызовов современности)» // Вестн. Моск. ун-та. Сер. 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2022. № 2. С. 177–184.

THE 10-th ISC “TEXTBOOK. STUDENT. TEACHER (IN THE CONTEXT OF MODERN GLOBAL CHALLENGES)”

Galina G. Molchanova

Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia; dean@ffl.msu.ru

Abstract: The conference was held from 19th to 20th of November 2021 within the framework of Scientific and Educational School of Moscow State University “Preservation of World Cultural and Historical Heritage”: focus area “Communicative Modality (codes) as a means of New Generation Humanities Competence.” The conference was dedicated to the 270th anniversary of the foundation of Lomonosov Moscow State University (the chair of the Programme Committee — academic *V.A. Sadovnichiy*, the vice-chair - dr. hab., prof. *G.G. Molchanova*.) One of the key issues argued during the conference was the discussion of the rapidly developing academic field — “the Digital Humanities”, an interdisciplinary area of research that unites the methodological and practical approaches within Humanities with the aim of implementing and interpreting the new technologies and ICTs. One of the aims of the conference was to contribute to the rather neglected area of the research — the dark side of digital instruments. Some plenary reports focused on what happened when the abilities of digital tools were overestimated. It was made clear that a detailed and careful study of the issue should be undertaken in order to save our teachers and students from some disappointment in the future.

Key words: Digital Humanities in education; Y, Z, and I-Gen generations; language didactics; educational formats; interdisciplinary area of research

Funding: This research has been supported by the Interdisciplinary Scientific and Educational School of Moscow University “Preservation of the World Cultural and Historical Heritage”.

For citation: Molchanova G.G. (2022) The 10-th ISC “Textbook. Student. Teacher (In Context of Global Modern Challenges). *Moscow State University Bulletin. Series 19. Linguistics and Intercultural Communication*, no. 2, pp. 177–184. (In Russ.)

На конференции в дискуссионном формате ставились вопросы о том, какие возможности, перспективы и оптимизации ставит перед нами цифровизация науки и общества, с одной стороны, а с другой, какие неминуемые опасности и сложности подстерегают нас на этом пути. С докладами на конференции выступали более 200 ученых из различных стран мира (Россия, США, Китай, Германия, Великобритания, Польша), причем это не только вузовские преподаватели, но и учителя школ, что позволило объединить на конференции два важных научных направления — лингводидактику высшего образования и лингводидактику общего образования (школа). Расширение предметной сферы имеет важное значение для развития теории,

методики и практики преподавания иностранных языков, межкультурной коммуникации и других профессиональных профилей, изучаемых на ФИЯР. С пленарными докладами выступили ведущие ученые России и зарубежья: д.ф.н., профессор *Г.Г. Молчанова (Россия, МГУ)* «Бум цифрового инструментария: разум или чувство?», д. п. н., профессор *С.В. Титова (Россия, МГУ)* «Учебник для цифрового поколения как инновационное средство обучения», *Ben Goldstein (США, Нью Йорк)* «Познание культуры» (США), *Philip Kerr (Великобритания, Кембридж)* «Перевод в языковом классе: какое отношение к этому имеют искусственный интеллект, плюрилингвизм и инклюзия?», д. ф. н., профессор *Г.Т. Хухуни и А.А. Осипова* «Прогресс в художественном переводе: к постановке вопроса» (Россия, Московский государственный областной университет) д. ф. н., профессор *М.И. Солнышкина* «Определение уровня сложности текстов: современное состояние проблемы» (Россия, Казанский федеральный университет). Пленарное заседание задало векторы основных дискуссионных тем и докладов, обсуждаемых в ходе работы восьми научных секций, четырех круглых столов и 14 мастер-классов, проводимых опытными наставниками для молодых преподавателей, где участники демонстрировали блестящие научные и практические достижения в различных научных областях: методики обучения иностранным языкам и русскому языку как иностранному; цифровизации образования; лингвистики текста; перевода и сопоставительного изучения языков; межкультурной коммуникации; регионоведения и т.д. Так, в рамках секции «Традиции и инновации в обучении иностранным языкам и культурам» (сопредседатели — профессор *С.В. Титова* и доцент *О.А. Ксензенко*) были представлены доклады, посвященные направлениям оптимизации обучения иностранным языкам в высшей школе, взаимодействию традиционных и инновационных подходов в обучении иностранным языкам в условиях цифровизации, тенденциям развития методологии языка для специальных целей. На заседании секции были также рассмотрены вопросы, связанные с обучением иностранным языкам в школе, определены направления взаимодействия различных уровней образования. Целый ряд докладов был посвящен направлениям взаимодействия различных уровней образования, обучению иностранным языкам в школе, обсуждению типологии упражнений, направленных на развитие различных коммуникативных навыков в современном образовательном формате.

На секции «Дистанционное и удаленное обучение иностранным языкам в период пандемии» (сопредседатели — доцент *А.П. Авраменко* и ст. преподаватель *В.А. Фадеева*) обсуждались дискуссионные вопросы, обменивались идеями и материалами как в устной форме,

так и в чате. Большой интерес вызвали доклады участников секции «Актуальные проблемы лексикологии, анализа текста и дискурса» (сопредседатели — доцент *С.С. Грецкая* и доцент *Е.А. Глазова*). Секцию «Языковое разнообразие и русистика через призму преподавания иностранных языков в современном образовательном континууме» провели профессор *Л.И. Богданова* и профессор *Т.Ю. Загряжкина*. Секция «Проблемы профессиональной подготовки педагога иностранных языков» состоялась под руководством профессора *В.В. Сафоновой* и доцента *И.А. Басовой*. Секция «Вопросы взаимодействия и взаимовлияния обучающегося и преподавателя» была проведена профессором *Г.И. Бубновой* и доцентом *А.Н. Колесниковой*. Секцию «Перевод и сопоставительное изучение языков» возглавили профессор *А.П. Миньяр-Белоручева* и профессор *Г.Т. Хухуни*. Все доклады были чрезвычайно актуальны, отмечалось, что, поскольку в современном мире перевод продолжает играть важнейшую роль, необходимы новые учебники и учебные пособия для решения современных переводческих задач. Продуктивной была и работа секции «Проблемы регионоведения и межкультурной коммуникации в поликультурном пространстве» (сопредседатели: д.и.н., профессор *А.В. Павловская* и к.ф.н., доцент *В.В. Робустова*). Были освещены вопросы взаимодействия и взаимовлияния культур, современные проблемы регионоведения, отражение культуры в кинематографе, музейном пространстве, природном наследии, в рамках обучающего контента, в наименованиях религиозных объектов и в названиях красок цветовой палитры.

В рамках научно-методической программы конференции с успехом прошли 14 мастер-классов, которые провели на русском и английском языках талантливые российские и зарубежные педагоги и исследователи из МГУ имени М.В. Ломоносова, Высшей школы экономики, Дальневосточного федерального университета, Воронежского государственного университета, Московского педагогического университета, Тверского педагогического университета, Самарского национального исследовательского университета, University Duisburg-Essen (Germany), Southern Illinois University (USA), the United States Air Force Academy (USA). На мастер-классах всего присутствовало около 140 педагогов, которые проявили очень живой интерес к обсуждаемому материалу.

Мастер-классы проводились по актуальным научно-методическим направлениям:

1. «Мягкие» навыки в обучении иностранным языкам (Soft skills in language learning);
2. Развитие и формирование умений письма: подходы и стратегии/ Writing skills: approaches and strategies;

3. Повышение профессионального потенциала преподавателей ИЯ/Boosting the professional potential of FL teachers;

4. Цифровые технологии и ресурсы для развития коммуникативных умений/Digital technologies and resources for developing communication skills;

5. Инновации в обучении иностранным языкам/Innovative trends in language learning.

В рамках первого направления с мастер-классами выступили проф. *Титова С.В. (МГУ)*: «Обучение беглости речи и критических умений посредством простых онлайн решений», доцент *Кожевникова Л.А. (СГУ)*: «Мягкие навыки как ключ к максимизации потенциала студентов»; народный учитель РФ *Мишин А.В.*: «Применение навыков 21 века в практике обучения». Рассматривались и обсуждались особенности развития и формирования иноязычных речевых и практических умений обучающихся как в традиционном классе, так и в цифровой образовательной среде; принципы проектирования проблемно-ориентированных, коммуникативных заданий, которые развивают мягкие навыки и медиативные умения XXI в., а также беглость речи обучающихся. Особое внимание на мастер-классах уделялось дидактическим возможностям онлайн-инструментов, предоставляющих простые технические решения для разработки учебных материалов в процессе онлайн-занятий.

В рамках второго направления — «Развитие и формирование умений письма: подходы и стратегии» — мастер-классы провели: доцент, к.п.н. *Родоманченко А.С. (ВШЭ)*: «Чтение как опора для письменно-речевых умений»; доцент, к. п. н. *Басова И.А.*: «Иноязычные письменно-речевые умения: формирование и контроль в заданиях ЕГЭ нового формата»; проф., д. п. н. *Титова С.В.* «Традиционные и цифровые способы обеспечения обратной связи и рефлексии для развития письменно-речевых умений». Мастер-классы были посвящены развитию умений работать с различными текстами, выделять проблемы, оценивать эффективность предложенных решений и перерабатывать их в собственные письменные тексты; осваивать новую модель ЕГЭ, основанную на коммуникативно-когнитивном подходе к обучению иностранным языкам с акцентом на личностные результаты, метапредметность, практико-ориентированность; методике и стратегиям подготовки к выполнению новых заданий письменной части перспективной модели ЕГЭ 2022.

Третье направление научно-методической части конференции было посвящено вопросам профессионального роста педагогов иностранных языков. С интересными мастер-классами выступили доцент, к. п. н. *Корнев А.А. (МГУ)* «Эффективная коммуникация на занятии по иностранному языку: стратегии и критерии оценивания»;

доцент, к. п. н. *Конобеев А.В. (МПГУ)*: «Авторское право для учителя: как защитить свои методические разработки. Языковой коучинг в университетском контексте». На мастер-классах обсуждались актуальные проблемы: стратегии, которые могут использоваться педагогами для привлечения и удержания внимания обучающихся; построения базовых правил взаимодействия; объяснения материала и предоставления инструкций к выполнению заданий; мотивации и обратной связи; шкала оценивания эффективности коммуникативной деятельности учителя/преподавателя иностранного языка на занятии, которая может быть использована как для оценивания студентов во время педагогической практики, так и для взаимного и самооценивания языковых педагогов; вопросы авторского права для учителя и автора методических материалов в области обучения ИЯ.

Четвертое направление было посвящено вопросам онлайн-обучения иностранным языкам и способам интеграции цифровых ресурсов для развития иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся. С уникальными мастер-классами на английском языке выступили проф. *Thibeault T. (USA)*: «Глобальные онлайн-ресурсы для изучения языков, проф. *Emeritus LeLOUP J. (USA)*: «Онлайн-класс: Создание сообщества и вовлечение студентов», *Deirdre Cijffers (UK)*: «Обучаем учиться с Cambridge One».

Пятое направление было представлено мастер-классами доцент, к. п. н. *Петросян Ж.В. (ВГУ)*: «Хакатон как способ реализации проектного обучения»; доцент, к. п. н. *Хукаленко Ю.С. и Гаязовой А.А (ДФГУ)* «VARVARA: виртуальная реальность для обучения английскому языку» (VARVARA: virtual reality for learning English)». Мастер-классы были посвящены инновационным технологиям в области обучения ИЯ: онлайн-хакатону как одному из наиболее эффективных и интерактивных видов проектного обучения, основная цель которого заключается в определении проблемы и поиска решения в ходе взаимодействия; технологии виртуальной реальности в контексте современного преподавания иностранных языков с позиции учителя, ученика и родителя.

На конференции с успехом прошли два Круглых стола, посвященных насущным научно-методическим проблемам обучения иностранных языков в вузе и в школе, на них присутствовало 98 человек. Участники конференции получили возможность задать вопросы представителям издательств, авторам УМК, получившим гриф издательства «Просвещение», ведущим специалистам в области обучения ИЯ и межкультурной коммуникации сегодня — проф., д.п.н. *Гальсковой Н.Д.*, проф. *Бубновой Г.А.*, проф. *Таревой Е.Г.*, проф. *Барышникову Н.В.*, проф. *Гриценко Е.С.* и др.

На Круглом столе «Учебник будущего: проектирование, оценивание качества, применение» (модератор — д. п. н., проф. *Титова С.В.*) принимали участие эксперты-участники: *Конобеев А.В.* (Москва, МПГУ); *Мишин А.В.* (Тверь, народный учитель РФ); *Бубнова Г.И.* (Москва, МГУ), д. ф. н., профессор *Тарева Е.Г.* (Москва, МПГУ). Обсуждались наиболее актуальные вопросы, связанные с разработкой современного учебника для обучения иностранным языкам, таким, как:

- Учебники и учебные пособия нового типа: вопросы преемственности и вызовы времени;
- Электронный учебник для обучения ИЯ: цифровая копия печатного или инновационный продукт;
- Новые требования к структуре, содержанию и оформлению учебника;
- Авторские дидактические материалы как приложение к новым учебникам: опыт разработки и авторское право;
- Учебник как отражение концепции авторского коллектива.

Круглый стол «Участники педагогического процесса в контексте глобализации образования» провела д. ф. н., проф. *Прошина З.Г.* (Россия, Москва). Обсуждались глобальные вопросы:

- какому языку и скольким языкам надо учить в XXI в.?
- родной язык, билингвизм и мультилингвизм в обучении иностранным языкам;
- соотношение лингвистических знаний и коммуникативных умений при обучении языку;
- что должен уметь и на что ориентироваться педагог ИЯ XXI в.?

В конференции принимали участие представители педагогического научного сообщества со всех краев нашей обширной страны и зарубежья: это ученые МГУ имени М.В. Ломоносова, МГИМО, Дипломатической академии МИД РФ, НИТУ «МИСиС», МПГУ, Санкт-Петербургского политехнического университета, Московского педагогического государственного университета, Научно-исследовательского университета «Московский институт электронной техники»; Финансового университета при Правительстве РФ (Москва), Института русского языка им. В.В. Виноградова, МГИМО МИД России, РГГУ, МПГУ, Курского государственного университета, Варшавского университета, Дальневосточного Федерального университета (Владивосток), областной гимназии имени Е.М. Примакова (Московская область), ГАОУ ДПО «Центр педагогического мастерства», Санкт-Петербургского политехнического университета им. Петра Великого, Южно-Уральского государственного университета, Университета Правительства Москвы, МФТИ, МОУ «Центр образования № 10, Рос. Гос. педагогический университет

им. А.И. Герцена, Минский государственный лингвистический университет, ГБОУ школа № 604, Балтийский федеральный университет им. И. Канта, Казанский (Приволжский) федеральный университет, Московский городской педагогический университет, МГИМО МИД России; Российский государственный гуманитарный университет, ГМПИ им. М.М. Ипполитова-Иванова; Московский областной педагогический государственный университет; Новосибирск, Новосибирский государственный университет; Магадан, Северо-Восточный государственный университет; НИУ ВШЭ, Амурский государственный университет и др. В ходе работы участники обсуждали дискуссионные вопросы, обменивались идеями и материалами как в устной форме, так и в чате, отмечая благотворную дружескую атмосферу, в которой проходила секция, высокий уровень организации научного мероприятия, возможность обменяться профессиональным опытом.

Работа конференции подтвердила, что формат междисциплинарности открывает возможности более глубокого и всестороннего исследования перспективных научных доминант, стратегий, методик и образовательных технологий с учетом вызовов сегодняшнего дня.

Статья поступила в редакцию 14.12.2021;
одобрена после рецензирования 14.12.2021; принята к публикации 22.12.2021

The article was submitted 14.12.2021;
approved after reviewing 14.12.2021; accepted for publication 22.12.2021

ОБ АВТОРЕ

Молчанова Галина Георгиевна — доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой лингвистики, перевода и межкультурной коммуникации, декан факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова; dean@ffl.msu.ru

ABOUT THE AUTHOR

Galina G. Molchanova — Dr.habil. in Philology, Professor, Head of the Department of Linguistics, Translation and Intercultural Communication, Dean of the Faculty of Foreign Languages and Area Studies, Lomonosov Moscow State University; dean@ffl.msu.ru